

# Statuten Verein Euresearch

# Statuts de l'Association Euresearch

## 1. Grundlegendes

### Art. 1 Name, Sitz und Dauer

Unter dem Namen Verein Euresearch besteht gemäss den Bestimmungen der Artikel 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches und den vorliegenden Statuten ein Verein auf unbestimmte Dauer mit Sitz in Bern.

### Art. 2 Zweck

<sup>1</sup>Der Verein Euresearch bezweckt die Förderung der schweizerischen Beteiligung an internationalen Forschungsprojekten und -programmen.

<sup>2</sup> Der Verein Euresearch informiert, motiviert und berät interessierte Personen und Organisationen, insbesondere der Wissenschaft und der Wirtschaft.

<sup>3</sup> Der Verein Euresearch bildet in Zusammenarbeit mit Institutionen aus den Bereichen der Hochschulen und der Wirtschaft ein Netzwerk von regionalen Beratungsstellen.

## 2. Mitgliedschaft

### Art. 3 Aufnahme

<sup>1</sup>Mitglieder des Vereins Euresearch können wissenschaftliche, forschungspolitische und wirtschaftliche Organisationen und Institutionen werden, die bei nationalen und vor allem internationalen Forschungskooperationen direkt oder indirekt mitwirken.<sup>1</sup>

## 1. Prinzipie

### Art. 1 Nom, siège et durée

Sous la dénomination Association Euresearch il est créé une association au sens des articles 60 ss du Code civil suisse et des présents statuts; sa durée n'est pas limitée; son siège est à Berne.

### Art. 2 But

<sup>1</sup>L'Association Euresearch a pour but d'encourager la participation suisse à des projets et programmes de recherche internationaux.

<sup>2</sup> L'Association Euresearch informe, motive et conseille les personnes et organisations intéressées, en particulier dans le monde de la science et de l'économie.

<sup>3</sup>L'Association Euresearch forme, en collaboration avec des institutions du secteur des hautes écoles et du secteur économique, un réseau de services de consultation régionaux.

## 2. Membres

### Art. 3 Admission

<sup>1</sup>Peut devenir membre de l'Association Euresearch toute organisation ou institution scientifique, économique ou active en politique de la recherche qui coopère à la recherche sur le plan international.

<sup>2</sup>L'admission de nouveaux membres est décidée par l'assemblée gé-

---

<sup>1</sup> Geändert an der HV 10.5.2017. Vormals: Mitglieder des Vereins Euresearch können wissenschaftliche, forschungspolitische und wirtschaftliche Organisationen und Institutionen werden, die bei internationalen Forschungskooperationen mitwirken.

<sup>2</sup>Der Eintritt von Mitgliedern kann jederzeit erfolgen.<sup>2</sup>

nerale.

<sup>3</sup>Über die Aufnahme neuer Mitglieder entscheidet die Vereinsversammlung.

<sup>3</sup>Chaque membre désigne son représentant ou sa représentante et le suppléant ou la suppléante.

<sup>4</sup>Jedes Mitglied bezeichnet seine Repräsentantin oder seinen Repräsentanten.<sup>3</sup>

#### **Art. 4 Beiträge**

Die Vereinsversammlung kann jährliche Mitgliederbeiträge oder einmalige Sonderbeiträge festlegen.

#### **Art. 4 Cotisations**

L'assemblée générale peut fixer des cotisations annuelles ou des cotisations spéciales uniques.

#### **Art. 5 Austritt**

<sup>1</sup>Der Austritt aus dem Verein kann auf das Ende eines Geschäftsjahres erfolgen. Das Mitglied hat unter Einhaltung einer Frist von drei Monaten eine schriftliche Austrittserklärung an den Vorstand zu richten.

#### **Art. 5 Sortie**

<sup>1</sup>Chaque membre est autorisé à sortir de l'Association à la fin d'un exercice annuel pourvu qu'il adresse au comité avec un délai d'au moins trois mois, une déclaration écrite de démission.

<sup>2</sup>Ein Austritt entbindet das Mitglied nicht von zu diesem Zeitpunkt eventuell bestehenden finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verein Euresearch.

<sup>2</sup>La sortie de l'Association ne libère pas le membre des engagements financiers qu'il peut avoir à cette date envers l'Association Euresearch.

#### **Art. 6 Ausschluss**

<sup>1</sup>Über den Ausschluss eines Mitgliedes entscheidet die Vereinsversammlung mit qualifiziertem Mehr von zwei Dritteln der gültig abgegebenen Stimmen. Sie kann den Ausschluss ohne Angabe von Gründen beschliessen.

#### **Art.6 Exclusion**

<sup>1</sup>L'exclusion d'un membre est décidée par l'assemblée générale à la majorité qualifiée des deux tiers des voix valablement exprimées. L'exclusion peut être prononcée sans indication de motifs.

<sup>2</sup>Das ausgeschlossene Mitglied hat keinen Anspruch auf das Vermögen des Vereins. Bereits geleistete Beiträge werden nicht zurückerstattet.

<sup>2</sup>Le membre exclu n'a aucun droit aux actifs de l'Association. Les cotisations déjà versées ne sont pas restituées.

<sup>2</sup> Geändert an der HV 10.5.2017. Neu.

<sup>3</sup> Geändert an der HV 10.5.2017. Vormals: *Jedes Mitglied bezeichnet seine Repräsentantin oder seinen Repräsentanten.*

### 3. Organisation

#### Art. 7 Organe

<sup>1</sup>Die Organe des Vereins Euresearch sind:

- die Vereinsversammlung
- der Vorstand
- die Geschäftsstelle
- die Rechnungsrevision.

<sup>2</sup>Die Details zu den Aufgaben, Kompetenzen, Verantwortlichkeiten und zur Zusammenarbeit der einzelnen Organe sind in einem Geschäftsreglement festgehalten.

### 3. Organisation

#### Art. 7 Organes de l'Association

<sup>1</sup>Les organes de l'Association Euresearch sont:

- l'assemblée générale
- le comité
- le Head Office
- l'organe de révision.

<sup>2</sup>Le détail des tâches, compétences, responsabilités et de la collaboration des divers organes est fixé par un règlement interne.

#### 3.1 Vereinsversammlung

##### Art. 8 Aufgaben

Die Vereinsversammlung ist das oberste Organ des Vereins Euresearch. Ihr obliegen die folgenden Aufgaben:

- Genehmigung des Leitbilds;
- Genehmigung des Jahresberichts und der Jahresrechnung;
- Entscheidung über Aufnahme und Ausschluss von Mitgliedern;
- Wahl der Mitglieder des Vorstandes;
- Wahl der Präsidentin oder des Präsidenten sowie der Vizepräsidentin oder des Vizepräsidenten;
- Wahl der Rechnungsrevision;
- Festsetzung und Änderung der Statuten;
- Auflösung des Vereins oder dessen Vereinigung mit anderen juristischen Personen.

#### 3.1 Assemblée générale

##### Art. 8 Tâches

L'assemblée générale est l'organe suprême de l'Association Euresearch. Elle a les attributions suivantes:

- approbation du concept directeur;
- approbation du rapport et des comptes annuels;
- décision sur l'admission et l'exclusion de membres;
- élection des membres du comité;
- élection du président ou de la présidente ainsi que du vice-président ou de la vice-présidente;
- élection de l'organe de révision;
- adoption et modification des statuts;
- dissolution de l'Association ou sa fusion avec d'autres personnes morales.

### Art. 9 Einberufung und Traktanden

<sup>1</sup>Die Vereinsversammlung wird ordentlicherweise einmal jährlich durch schriftliche Einladung einberufen.

<sup>2</sup>Ausserordentliche Vereinsversammlungen werden einberufen auf Beschluss des Vorstandes oder wenn ein Fünftel der Vereinsmitglieder dies schriftlich unter Angabe der Gründe beim Vorstand verlangt.

### Art. 10 Vorsitz

Die Vereinsversammlungen werden durch die Präsidentin oder den Präsidenten geleitet.

### Art. 11 Stimmrecht

Alle Vereinsmitglieder haben an der Vereinsversammlung eine Stimme.

### Art. 12 Beschlussfassung

<sup>1</sup>Die Vereinsversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht ihre Wahlen, soweit das Gesetz oder die Statuten es nicht anders bestimmen, mit der absoluten Mehrheit der gültig abgegebenen Stimmen. Bei Wahlen entscheidet in einem zweiten Wahlgang das relative Mehr. Bei Stimmengleichheit in Abstimmungen hat die oder der Vorsitzende den Stichentscheid, in Wahlen entscheidet das Los.

<sup>2</sup>Schriftliche Beschlüsse auf dem Zirkularweg sind gültig, sofern mehr als zwei Drittel aller Vereinsmitglieder zustimmen oder ablehnen.

### Art. 9 Convocation et ordre du jour

<sup>1</sup>L'assemblée générale est convoquée à l'ordinaire une fois par an par invitation écrite.

<sup>2</sup>Des assemblées extraordinaires sont convoquées sur décision du comité ou si un cinquième des membres de l'Association en font la demande par écrit au comité, avec indication des motifs.

### Art. 10 Présidence

Les assemblées générales sont présidées par le président ou la présidente.

### Art. 11 Droit de vote

Chaque membre de l'Association a droit à une voix à l'assemblée générale.

### Art. 12 Décisions

<sup>1</sup>Sauf disposition contraire de la loi ou des statuts, l'assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité absolue des voix valablement exprimées. Lors d'élections, la majorité relative décide au second tour. En cas d'égalité des voix lors d'une votation, la voix du président ou de la présidente est prépondérante. En cas d'égalité des voix lors d'une élection, il y a tirage au sort pour déterminer le candidat élu.

<sup>2</sup>Les décisions écrites par voie de circulation sont valables si la décision est approuvée ou refusée par plus des deux tiers de tous les membres de l'Association.

### 3.2 Vorstand

#### Art. 13 Zusammensetzung, Amtsdauer

<sup>1</sup>Dem Vorstand des Vereins Euresearch gehören maximal zehn Personen an, wobei auf eine angemessene Vertretung der institutionellen Gruppen von Vereinsmitgliedern geachtet wird.<sup>4</sup>

<sup>2</sup>Der Vorstand konstituiert sich mit Ausnahme der Präsidentin oder des Präsidenten und der Vizepräsidentin oder des Vizepräsidenten selbst.

<sup>3</sup>Die Wahl der Vorstandsmitglieder erfolgt für eine Amtsdauer von vier Jahren; eine Wiederwahl ist möglich.

<sup>4</sup>Vertragspartner von Leistungsaufträgen wie das Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation (SBFI) mit je einer Vertretung sowie die Direktorin oder der Direktor der Geschäftsstelle nehmen im Vorstand mit beratender Stimme Einsitz.

#### Art. 14 Zeichnungsberechtigung

Der Vorstand bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und die Art der Zeichnungsberechtigung.

### 3.2 Comité

#### Art. 13 Composition, durée du mandat

<sup>1</sup>Le comité de l'Association Euresearch est formé de neuf personnes au maximum. Il est nommé en assurant une représentation appropriée des groupes institutionnels de membres.

<sup>2</sup>Le comité se constitue lui-même, à l'exception du président ou de la présidente et du vice-président ou de la vice-présidente.

<sup>3</sup>Les membres du comité sont nommés pour une période de quatre ans. Ils sont rééligibles.

<sup>4</sup>Les partenaires aux contrats de mandats de prestations tels que le Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI), avec chacun un représentant, ainsi que le directeur ou la directrice du Head Office, siègent au comité avec voix consultative.

#### Art. 14 Signature

Le comité désigne les personnes autorisées à signer et fixe le mode de signature.

<sup>3</sup> Geändert an der HV 2.5.2019. Vormalis: eine einmalige Wiederwahl ist möglich

<sup>4</sup> Geändert an der HV 10.5.2017. Vormalis: Dem Vorstand des Vereins Euresearch gehören maximal neun Personen an, wobei auf eine angemessene Vertretung der institutionellen Gruppen von Vereinsmitgliedern geachtet wird

### Art. 15 Aufgaben

<sup>1</sup>Der Vorstand ist das Exekutivorgan des Vereins Euresearch. Ihm obliegen die folgenden Aufgaben:

- Genehmigung von Leistungsvereinbarungen;
- Genehmigung des Budgets;
- Genehmigung von Verpflichtungs- bzw. Rechtsgeschäften mit über das geltende Budget hinausgehenden Auswirkungen;
- Wahl der Direktorin oder des Direktors und der Vizedirektorin oder des Vizedirektors der Geschäftsstelle;
- Aufsicht über die Geschäftsstelle;
- Erlass des Geschäfts-, Spesen- und Personalreglements.<sup>5</sup>

<sup>2</sup>Der Vorstand ist befugt, über alle Angelegenheiten Beschluss zu fassen, die nicht von Gesetzes wegen oder durch die Statuten der Vereinsversammlung oder einem anderen Organ vorbehalten sind.

### Art. 16 Einberufung

Der Vorstand tritt nach Bedarf zusammen. Er wird durch die Präsidentin oder den Präsidenten einberufen. Jedes Vorstandsmitglied kann schriftlich unter Angabe der Gründe die Einberufung einer Sitzung verlangen.

### Art. 17 Beschlüsse

<sup>1</sup>Ordnungsgemäss einberufene Vorstandssitzungen sind beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte der Vorstandsmitglieder anwesend sind.

<sup>2</sup>Abstimmungen im Vorstand erfolgen offen. Es gilt, sofern die Statuten es nicht anders vorsehen, die einfache Mehrheit der gültig abgegebenen Stimmen. Die oder der Vorsitzende hat den Stichentscheid.

### Art. 15 Tâches

<sup>1</sup>Le comité est l'organe exécutif de l'Association Euresearch. Il a les tâches suivantes:

- approbation des conventions de prestations;
- approbation du budget;
- approbation des engagements et des affaires juridiques dont les effets vont au-delà du budget en vigueur;
- élection du directeur ou de la directrice et du vice-directeur ou de la vice-directrice du Head Office;
- surveillance du Head Office;
- établissement du règlement interne et du règlement des remboursements des frais

<sup>2</sup>Le comité est habilité à prendre des décisions sur toutes les affaires qui ne sont pas, par la loi ou les statuts, réservées à l'assemblée générale ou à un autre organe.

### Art. 16 Convocation

Le comité se réunit selon les besoins. Il est convoqué par le président ou la présidente. Chaque membre du comité peut demander la convocation d'une séance; il doit le faire par écrit en indiquant les motifs.

### Art. 17 Décisions

<sup>1</sup>Le comité peut statuer si la séance a été convoquée en bonne et due forme et plus de la moitié des membres sont présents.

<sup>2</sup>Le comité vote à main levée. Sauf disposition contraire des statuts, il prend ses décisions à la majorité simple des voix valablement exprimées. La voix du président ou de la présidente est prépondérante.

<sup>5</sup> Geändert an der HV 10.5.2017. Vormals: *Erläss des Geschäfts- und Spesenreglements.*

### 3.3 Geschäftsstelle

#### Art. 18 Geschäftsstelle

Die Geschäftsstelle unter Leitung der Direktorin, des Direktors ist das operative Organ des Vereins Euresearch.<sup>6</sup>

### 3.3 Head Office

#### Art. 18 Head Office

Le Head Office, sous la conduite du directeur ou de la directrice, est le centre opérationnel de l'Association Euresearch.

### 3.4 Rechnungsrevision

#### Art. 19 Rechnungsrevision

Die von der Vereinsversammlung auf vier Jahre gewählte externe, unabhängige Revisionsstelle überprüft die Buchführung des Vereins, erstattet der Vereinsversammlung schriftlichen Bericht und stellt Antrag auf Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Vorstandes und der Geschäftsleitung.<sup>7</sup>

### 3.4 Révision des comptes

#### Art. 19 Révision des comptes

L'organe de révision, externe et indépendant, est nommé par l'assemblée générale pour quatre ans. Il vérifie la comptabilité de l'Association, fait rapport écrit à l'assemblée générale et lui propose l'approbation des comptes et l'octroi de la décharge au comité.

## 4. Mittel und Haftung

### Art. 20 Mittel des Vereins Euresearch

Der Verein Euresearch finanziert sich über:

- Beiträge des Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI;
- Beiträge aus anderen Vereinbarungen;
- Beiträge der Mitglieder;
- Vermögenserträge;
- Verkauf von Dienstleistungen, sofern vereinbar mit dem Vereinszweck und bereits bestehenden Vereinbarungen;
- sonstige Zuwendungen.<sup>8</sup>

## 4. Moyens et responsabilité

### Art. 20 Moyens financiers de l'Association Euresearch

L'Association Euresearch est financée par:

- des subventions du Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI), dans le cadre d'une ou de plusieurs conventions de prestations;
- des subventions provenant d'autres conventions de prestations;
- les cotisations des membres;
- le rendement de la fortune;
- d'autres attributions.

<sup>6</sup> Geändert an der HV 10.5.2017. Vormals: Die Geschäftsstelle unter Leitung der Direktorin, des Direktors ist das operative Zentrum des Vereins Euresearch.

<sup>7</sup> Geändert an der HV 10.5.2017. Vormals: Die von der Vereinsversammlung auf vier Jahre gewählte externe, unabhängige Revisionsstelle überprüft die Buchführung des Vereins, erstattet der Vereinsversammlung schriftlichen Bericht und stellt Antrag auf Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Vorstandes.

<sup>8</sup> Geändert an der HV 10.5.2017. Vormals: - Beiträge des Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI im Rahmen einer oder mehreren Leistungsvereinbarungen; - Beiträge aus anderen Leistungsvereinbarungen; - Beiträge der Mitglieder; - Vermögenserträge; - sonstige Zuwendungen.

#### **Art. 21 Haftung**

Für die Verbindlichkeiten des Vereins Euresearch haftet ausschliesslich das Vereinsvermögen unter Ausschluss jeglicher über die Beitragspflicht hinausgehende Haftung der Mitglieder.

#### **Art. 21 Responsabilité**

Seule la fortune peut servir de garantie aux obligations financières de l'Association Euresearch. La responsabilité des membres se limite à l'obligation de verser la cotisation.

#### **5. Statutenänderungen**

##### **Art. 22 Statutenrevision**

Anträge auf Änderungen der Statuten können vom Vorstand oder von einem Fünftel der Mitglieder des Vereins Euresearch gestellt werden. Für Statutenänderungen bedarf es der Zweidrittelmehrheit der an der Vereinsversammlung gültig abgegebenen Stimmen.

##### **5. Modification des statuts**

##### **Art. 22 Révision des statuts**

Des modifications des statuts peuvent être proposées par le comité ou par un cinquième des membres de l'Association Euresearch. Une modification des statuts ne peut être décidée qu'à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées à l'assemblée générale.

#### **6. Auflösung und Liquidation**

##### **Art. 23 Auflösung und Fusion**

Die Auflösung des Vereins und die Fusion mit anderen juristischen Personen mit gleicher oder ähnlicher Zwecksetzung, welche Sitz in der Schweiz haben und wegen Gemeinnützigkeit oder öffentlichem Zweck steuerbefreit sind, kann durch die Vereinsversammlung mit einer Zweidrittelmehrheit der gültig abgegebenen Stimmen beschlossen werden.

##### **6. Dissolution et liquidation**

##### **Art. 23 Dissolution et fusion**

La dissolution de l'Association et sa fusion avec d'autres personnes morales poursuivant des buts identiques ou semblables, ayant leur siège en Suisse et exemptées d'impôts, car reconnues d'utilité publique, peuvent être décidées par l'assemblée générale à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

##### **Art. 24 Liquidation**

Die Liquidation wird durch den Vorstand besorgt, soweit die Vereinsversammlung nicht andere Personen damit beauftragt. Die Liquidation erfolgt nach Massgabe der gesetzlichen Vorschriften.

##### **Art. 24 Liquidation**

La liquidation est faite par les soins du comité à moins que l'assemblée générale n'en charge d'autres personnes. Elle a lieu en conformité avec les prescriptions légales.



#### **Art. 25 Mittelverwendung**

Im Fall der Liquidation des Vereins soll allfällig verbleibendes Kapital und Vermögen an den Bund oder an Institutionen mit gleicher oder ähnlicher Zwecksetzung mit Sitz in der Schweiz, welche wegen Gemeinnützigkeit oder öffentlichem Zweck steuerbefreit sind, oder an den Bund fallen.

#### **Art. 25 Utilisation du reliquat de la fortune et du capital**

En cas de liquidation de l'Association, le reliquat éventuel du capital et de la fortune revient soit à la Confédération, soit à des institutions poursuivant des buts identiques ou semblables, ayant leur siège en Suisse et exemptées d'impôts, car reconnues d'utilité publique.

### **7. Allgemeines**

### **7. Généralités**

#### **Art. 26 Geschäftsjahr**

Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

#### **Art. 26 Exercice administratif**

L'exercice administratif correspond à l'année civile.

#### **Art. 27 Rechtsgültige Fassung**

<sup>1</sup>Die Statuten bestehen in deutscher und französischer Sprache.

#### **Art. 27 Version officielle**

<sup>1</sup>Les statuts existent en langue française et allemande.

<sup>2</sup>Im Zweifelsfalle ist die deutsche Fassung massgebend.

<sup>2</sup>En cas de doute, le texte allemand fait foi.

#### **Art. 28 Gerichtsstand**

Der Gerichtsstand befindet sich am Sitz des Vereins.

#### **Art. 28 For judiciaire**

Le for judiciaire est au siège de l'Association.

Die vorliegenden Statuten wurden an der Gründungsversammlung vom 8. März 2004 genehmigt. Les présents statuts ont été approuvés à l'assemblée constitutive du 8 mars 2004.

Die überarbeitete Fassung wurde an der Hauptversammlung vom 2. Mai 2019 genehmigt und treten sofort in Kraft.<sup>9</sup> La version révisée a été approuvée à l'assemblée générale annuelle du 2 mai 2019 et entrera en vigueur immédiatement.

Für den Verein Euresearch:

Bern, 2. Mai 2019



Jean-Marc Rapp  
Präsident Euresearch

Bern, 2. Mai 2019



Regina Schneider  
Direktorin Euresearch

---

<sup>9</sup> Geändert an der HV 10.5.2017. Vormalis: Die vorliegenden Statuten wurden an der Gründungsversammlung vom 8. März 2004 genehmigt. Sie treten sofort nach dem Auflösungsentscheid des Stiftungsrates der Stiftung SNI-RSI in Kraft.